

УДК 377:378

## ПЕРСПЕКТИВЫ ПОПУЛЯРИЗАЦИИ И ВНЕДРЕНИЯ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В УНИВЕРСИТЕТАХ РОССИИ

И.Н. Айнутдинова

**Аннотация.** Статья посвящена вопросам популяризации и внедрения дистанционного обучения иностранным языкам в университетах России. Автор на основе анализа и синтеза отечественной и зарубежной литературы, компаративного изучения теории и практики внедрения дистанционного обучения лучшими университетами мира, а также с учётом личного опыта преподавания иностранного языка студентам Казанского федерального университета конкретизирует понятийный аппарат дистанционного обучения, обоснованно вычленяет позитивные и негативные стороны данной технологии для учебного процесса в российском вузе, предлагает пути оптимизации обучения иностранным языкам в современных условиях, опосредованных глобализацией, новациями и информатизацией.

**Ключевые слова:** дистанционное обучение, технология, университет, студенты, сетевое взаимодействие, информационный, коммуникационный, индивидуализация обучения.

## PROSPECTS FOR POPULARIZATION AND IMPLEMENTATION OF DISTANCE LEARNING OF FOREIGN LANGUAGES AT RUSSIAN UNIVERSITIES

I. Ainoutdinova

**Abstract.** The article is devoted to the issue of popularization and implementation of distance learning of foreign languages at Russian universities. On the basis of analysis and synthesis of domestic and foreign literature, comparative study of the theory and practice of employment of distance learning by the best universities in the world, and with the focus on personal experience of teaching a foreign language to students of the Kazan Federal University, the author concretizes the terminological apparatus of distance learning, reasonably specifies the positive and negative aspects of this technology for purposes of educational process at the Russian university, offers ways to optimize the teaching of foreign languages in modern conditions mediated by globalization, innovations and informatization.

**Keywords:** distance learning, technology, university, students, networking, information, communication, individualization of learning.

Сегодня Россия, как и все прогрессивное мировое сообщество, стоит на пороге глобальных перемен. Мы наблюдаем динамику позитивных изменений в экономике, техническом развитии, политике, социальной и духовной сферах жизни нашего общества. При этом взаимообусловленность происходящих преобразований касается не только структурных и функциональных основ общества. По мнению Г.В. Осипова, социальные изменения более высокого уровня обычно приводят к изменениям нижестоящего уровня, а именно в сфере взаимодействия и взаимоотношений между различными общностями, институтами и организациями (процессуальные изменения) и в сфере мотивации индивидуально-типовой деятельности (мотивационные изменения) [6].

Внедрение прорывных технологий и инноваций в экономику в условиях глобализации и интернационализации, безусловно, актуализируют рост международной интеграции и сотрудничества, меняют модели рынка труда и предпринимательства. Это в свою очередь

порождает новое мышление, новые мотивы трудоустройства и дальнейшей профессиональной деятельности, а также новые, всё возрастающие требования со стороны общества к критериям подготовки будущих специалистов. Запрос, в первую очередь, направлен на подготовку инновационно-ориентированной, критически мыслящей и функционально грамотной личности, способной к непрерывному обновлению своих знаний, быстрому переучиванию и смене области применения своих способностей для успешной жизни в быстро меняющемся мире [5]. Опыт показывает, что одним из значимых компонентов конкурентоспособности специалистов является также высокий уровень владения иностранным языком.

Сегодня всё больше университетов строят образовательные программы по различным направлениям подготовки (специальности) с учётом интенсивной подготовки по одному из иностранных языков. Возрастает количество часов, выделяемых на изучение дисциплины

Иностранный язык; улучшаются условия, и расширяется материально-техническая база вузов, позволяющая вводить в практику обучения средств, функционирующих на базе мультимедийных, информационных и коммуникационных технологий (ИКТ); меняется отношение преподавателей и студентов к инновационным техническим и программным средствам обучения и контроля, их роли и месту в учебном процессе [7].

Анализ современных трендов в высшем образовании, т.е. тенденций в его изменении, указывает на признание дистанционного или удаленного обучения одним из приоритетных направлений. Этот высокотехнологичный метод обучения, в частности иностранным языкам, в условиях избытка информации и нехватки времени при постоянно возрастающих требованиях к качеству усвоения материала заслуживает, на наш взгляд, пристального внимания. Дистанционное обучение – это, по сути, широкая категория методов обучения, которая предлагает комбинацию многообразных коммуникационных технологий, методик и средств, позволяющих преподавателям и студентам общаться друг с другом для передачи и получения знаний, не связывая их во времени и пространстве [1].

Представители академического сообщества по-разному интерпретируют понятие «дистанционное обучение». Например, авторы и участники проекта дистанционного обучения из Калифорнии, США (the California Distance Learning Project, CDLP) определяют его следующим образом: дистанционное обучение – это система доставки знаний, которая соединяет студентов с учебными ресурсами, обеспечивает доступ к образованию тем, кто не посещает учебные заведения, и расширяет возможности обучения студентов через внедрение новых технологий [10]. Профессор Калифорнийского университета (UCI School of Education, University of California) М.Варшауэр (M. Warschauer), не умаляя значения связи преподаватель-студент, отмечает другие ключевые особенности дистанционного обучения, а именно: удаленность преподавателя и студента в течение значительной части учебного процесса; удаленность преподавателя и студента в пространстве и/или времени; привлечение средств ИКТ для объединения преподавателя и студента и распространения содержания курса; поддержание обратной связи между преподавателем, учебным заведением и студентом; возложение контроля за темпом обучения на студента, а контроля за качеством обучения – на преподавателя [11]. По мнению Ф.Б. Кинга (Frederick B. King),

дистанционное обучение – это набор улучшенных возможностей для получения знаний и профессиональных навыков в результате опыта, опосредованного сетевым взаимодействием, ограниченного во времени и пространстве, позволяющего при этом студенту самостоятельно выбирать стиль и форму обучения в синхронном или асинхронном режиме [9].

Суммируя различные подходы к пониманию дистанционного обучения, можно выделить общие черты, характерные для данного явления. Это совокупность информационных и коммуникационных технологий (ИКТ), обеспечивающих доставку студентам основного объема изучаемого материала; интерактивное взаимодействие студентов и преподавателей на всех этапах обучения; предоставление обучаемым возможности, как самостоятельной работы, так и работы под руководством преподавателя по освоению материала в процессе обучения. Дистанционное обучение не только снижает затраты на обучение, так как студенту не нужно лично присутствовать на занятиях, но и повышает качество обучения за счет использования новейших технологий и электронных библиотек. Неудивительно, что такое обучение с каждым годом приобретает все большую популярность и становится востребованной формой как для изучения отдельных дисциплин (например, иностранного языка), так и для получения полноценного высшего образования [8].

Крайне важен, по мнению проф. Ф.Ш. Мухаметзяновой, социальный аспект дистанционного обучения. Во многих странах существуют программы для получения не только высшего, но и общего среднего образования, в частности, для детей-инвалидов и людей с ограниченными возможностями. Для этих людей дистанционное образование – это панацея, так как такие формы удаленного обучения в прямом смысле не ограничивают их мобильность, люди могут легко пересекать виртуальные национальные границы, удаленно учиться и работать, принимать участие в деятельности транснациональных корпораций и даже путешествовать [4]. Такой подход позволяет расширить понимание сущности дистанционного обучения и дать ему следующее определение. Дистанционное обучение – это формализованный метод приобретения необходимых знаний, при котором время, возраст и географическая ситуация не ограничивают возможности синхронного и асинхронного взаимодействия между людьми для обмена информацией за счет использования новейших информационных и телекоммуникационных технологий (ИКТ), включая электронное (e-Learning), веб-

ориентированное (web-based) и сетевое (on-line Learning) обучение [10].

Следует отметить, что идея популяризации и внедрения дистанционного обучения не нова. Ещё в 1946 году впервые такую форму обучения предложил Южноафриканский университет (University of South Africa, UNISA), далее указом её величества королевы Великобритании в 1969 году был создан Британский Открытый Университет (Open University, OU), а в 1974 году – в Германии начал функционировать «FernUniversitat in Hagen». На настоящий момент, эти университеты входят в десятку крупнейших центров получения образования через Интернет. Основной целью своей деятельности они по-прежнему считают предоставление возможности получить образование всем желающим учиться в удобном для них месте и в удобное время.

В англоязычной литературе часто используется термин «open and distance learning», дословно означающее «открытое обучение на расстоянии», что только подчеркивает: по сравнению с традиционным обучением дистанционное обучение открыто для более широкой аудитории. Многие специалисты, не отрицая плюсов традиционных стационарных форм обучения, всё чаще высказываются в пользу дистанционного обучения, а некоторые из них уверены, что за дистанционным обучением – будущее всей образовательной системы. По мнению Американской ассоциации исследований в сфере образования (American Educational Research Association) уже к 2020 году более половины студентов в США будут получать образование только дистанционно, то есть on-line. Есть, конечно, и более утопические прогнозы, как, например, высказывания Себастьяна Труна (Sebastian Thrun) и Питера Норвига (Peter Norvig), авторов курса «Introduction to the Artificial Intelligence» из Стэнфорда. Они утверждают, что к 2050 году на Земле останутся всего 10 университетов, которые будут одновременно обучать миллионы студентов [11].

В России дистанционное образование начало развиваться лишь в конце 90-х годов. С 1997 по 2002 г.г. проводился всероссийский эксперимент, когда 20 учреждений высшего образования апробировали основные группы дистанционных технологий. Вузами были созданы специализированные учебные материалы и на их основе разработаны специальные методики ДО. Итогом стала утвержденная в декабре 2002 г. «Методика применения дистанционных образовательных технологий (дистанционного обучения) в учреждениях высшего, среднего и дополнительного профессионального образования Российской Федерации». В январе

2003 года президент В.В. Путин подписал Закон «О внесении изменений и дополнений в действовавший на тот период Закон РФ «Об образовании» и Федеральный закон «О высшем и послевузовском профессиональном образовании»». Согласно внесенным в законодательство РФ изменениям и дополнениям, дистанционное обучение стало юридически признанным.

Российские университеты получили, таким образом, возможность легитимно использовать в учебном процессе разнообразные методы донесения учебной информации, в том числе не предполагающие непосредственного присутствия преподавателя. Важным фактором успеха стала также готовность ряда преподавателей осваивать и внедрять новые технологически сложные методы обучения в практику преподавания. Упор делался на то, что современные студенты – это, в основном, так называемое, «сетевое поколение Z», для которого электронный способ получения учебной информации является нормальной составляющей жизни. Компьютеры, плееры, видеоигры, сотовые телефоны и другие цифровые инструменты, опосредованные сетью Интернет, давно стали для них привычными атрибутами. Поэтому дистанционное обучение в целом и его отдельные элементы, например, в форме смешанного обучения (blended learning) приветствуются студентами [1].

Выделяют три вида дистанционных технологий, применяемых в процессе обучения иностранным языкам: *кейс-технология* на основе бумажных носителей или учебно-методических пособий, применяемая в сочетании с очной формой обучения; *телевизионно-спутниковая технология* с использованием учебного телевидения и соответствующих видеоматериалов; *Интернет-обучение*, включающее широкий спектр методов, средств и ресурсов обучения. Чаще всего используются все технологии, пусть и в разных пропорциях [10].

Как правило, студентам при зачислении на курс отсылается определенный комплект материалов или образовательный контент. Это могут быть электронные или бумажные учебные программы, учебники, пособия; лекционные аудио и видеокурсы, задания для групповой и самостоятельной работы, размещенные на разных носителях и др. Кроме того, студенты могут поддерживать связь с преподавателями посредством электронной почты, чатов, форумов, ICQ, видео и веб-конференций и др. Студенты могут, если это предусмотрено программой, проходить собеседование и тестирование в режиме реального (синхронно) или отложенного времени (асинхронно).

Характерными чертами дистанционного обучения иностранным языкам являются сегодня: модульность; изменение роли преподавателя (связанное с разделением функций разработчиков курсов, преподавателей, тьюторов и пр.); использование специализированных технологий, форм и средств обучения [1]. Обычно курс обучения строится на использовании следующих элементов: поисковые системы (Google, Yandex, Rambler и др.); веб-страницы и сайты; электронная почта (включая списки рассылки); форумы и блоги; чаты и ICQ; теле и видеоконференции; виртуальные классные комнаты; вики; и др. [3].

Наиболее распространённые формы занятий при дистанционном обучении – это *чат-занятия, веб-занятия или вебинары, а также видео и телеконференции*. Чат-занятия – это учебные занятия, осуществляемые с использованием чат-технологий. Такие занятия проводятся синхронно, все участники имеют одновременный сетевой доступ к чату. Веб-занятия включают конференции, семинары, деловые игры, лабораторные работы, практикумы и другие формы учебных занятий, проводимые с помощью средств телекоммуникаций и Интернет. Для веб-занятий могут использоваться специализированные образовательные веб-форумы. Эта форма включает работу пользователей по определённой теме или проблеме с помощью записей, размещённых на одном из сайтов с заранее предустановленной программой. От чат-занятий веб-форумы отличаются возможностью более длительной, часто многодневной работы и асинхронным характером сетевого взаимодействия студентов и преподавателей. Видео и телеконференции проводятся на основе списков рассылки с использованием электронной почты. Трансляция осуществляется через Skype или схожую программу, позволяющую установить мгновенную голосовую и визуальную связь с абонентом в любой точке мира.

К очевидным плюсам дистанционного обучения иностранным языкам можно отнести: создание единой образовательной среды; реализацию концепции личностно-ориентированной модели обучения через индивидуальные и персонализированные траектории обучения студентов; реализацию обратной связи между преподавателем и студентом; доступность; мобильность; технологичность; социальное равенство, партнерство и др. [1].

Минусы следующие: во-первых, это чисто технические вопросы, связанные со слабой технической оснащённостью и ограниченностью

доступа к сети Интернет. Низкий уровень компьютерных знаний студентов и преподавателей, привыкших использовать сеть Интернет только для общения в социальных сетях, может стать ещё одним препятствием для эффективного обучения он-лайн. Отсутствие мотивации и психологической готовности некоторых студентов к самостоятельному обучению без прямого контроля со стороны преподавателей делает практически невозможной индивидуальную работу с предлагаемыми сетевыми ресурсами и заданиями. Сюда же можно отнести проблему самоорганизации и тайм-менеджмента в отсутствие очного общения между субъектами учебного процесса. Для многих студентов в таких условиях теряется дух соперничества, утрачивается возможность обмена опытом и знаниями. Есть также противоречие между потребностью в ускоренном развитии российской системы дистанционного обучения и отсутствием специалистов, которые, собственно, и призваны развивать эту систему. До настоящего времени остро стоит вопрос комплексной подготовки тьюторов/ координаторов для целей дистанционного обучения. Ощутимы пробелы и в работе служб администрирования, планирования и мониторинга курсов дистанционного обучения и др. [2].

Очевидно, что при всех плюсах и минусах дистанционное обучение является методом достаточно гибким и легко реализуется даже в рамках таких традиционных образовательных учреждений как университеты. В настоящее время широкое распространение получил термин «смешанное обучение» (blended learning), который подразумевает комбинированную организацию учебного процесса, когда технологии электронного обучения (дистанционного, компьютерного и веб-ориентированного обучения) сочетаются с традиционным преподаванием иностранного языка в аудитории в очном режиме (face-to-face).

Дистанционное обучение – это одна из возможных организационных моделей, реализуемых на базе электронного обучения в вузе, которая претендует на особую форму и легко интегрируется в учебный процесс наряду с другими методами. Например, самостоятельная работа студентов с профессионально-ориентированной литературой или изучение аутентичного курса на иностранном языке, записанные на электронные носители или находящиеся на Интернет сервере, при очной форме обучения несут в себе элемент «дистанционности», поскольку студент работает со знаниями, заложенными удалённым от него по расстоянию, а зачастую и по времени автором.

Получение заданий на учебном сервере и пересылка их результатов преподавателю для проверки по e-mail или FTP протоколу; выполнение студентами тестовых работ на домашнем компьютере с последующей сдачей результатов в аудитории, а также сетевой запрос преподавателю и получение консультаций – всё это давно стало общепринятой практикой. Такой подход позволяет студенту не только работать дома, в более комфортных условиях, но и провести более подробное обсуждение работы с преподавателем [2].

Опыт преподавания в университете позволяет автору сделать вывод о целесообразности внедрения дистанционного обучения иностранным языкам или его элементов в учебный процесс вузов. Следует аккумулировать лучший отечественный и зарубежный опыт по применению дистанционного обучения, мотивировать преподавателей создавать авторские электронные дистанционные курсы, улучшать работу всех служб, ответственных за создание условий для успешного внедрения новых курсов в практику обучения иностранным языкам

#### Литература:

1. Айнутдинова И.Н. Инновационные технологии в обучении иностранным языкам в вузе: интеграция профессиональной и иноязычной подготовки конкурентоспособного специалиста: (зарубежный и российский опыт)/ Настольная книга педагога – новатора/ И.Н. Айнутдинова. – 2-е изд., испр. и доп. - Казань, Издательство Казанского ун-та, 2017. – 456 с.

2. Григораш О. В. Дистанционное обучение в системе высшего образования: преимущества, недостатки и перспективы // Политематический сетевой электронный научный журнал Кубанского государственного аграрного университета КубГАУ – Scientific Journal of KubSAU, 2014. – №101. – С.2048-2059.

3. Мишнев Б.Ф., Филь Н.П., Скворцов А.А. Опыт внедрения и перспективы развития дистанционного обучения в TSI // Научный журнал «Образовательные технологии и общество», №4, том 16. – Казань, ФГБОУ ВПО «КНИТУ», 2013. – С.475-492. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/opyt-vnedreniya-i-perspektivy-razvitiya-distantsionnogo-obucheniya-v-tsi>(дата обращения: 10.01.2017).

4. Мухаметзянова Ф.Ш., Камалева А.Р., Грузкова С.Ю., Хадиуллина Р.Р. Организация взаимодействия субъектов образовательного процесса при использовании платформ дистанционного обучения // Открытое образование (Open Education). – Москва, Изд-во ФГБОУ ВО «Российский экономический университет имени Г.В. Плеханова», 2016. – №3, том 20. – С.36-42.

5. Некрестьянова С. Я. Мировые тренды в

современном образовании. Создание условий в соответствии с лучшими стандартами. – Сетевое издание «Учительская газета – УГ Москва», №06 от 07.02.17 URL: <http://www.ug.ru/archive/68701> (дата обращения: 10.01.2017).

6. Осипов Г. В. Социология. Основы общей теории: Учебник для вузов / Отв. ред. академик РАН Г. В. Осипов, действительный член РАЕН Л. Н. Москвичев. – М.: Норма, 2003. - 912 с.

7. Петрова Р. Г., Петров С. И., Рябова Т. В. Возможности и риски дистанционного образования в высшей школе // Научно-теоретический журнал Казанский педагогический журнал (КПЖ). – Казань, ИППО РАО, 2015. – №5-2. – С.294-299.

8. Трегубова Т.М. Концептуальные идеи и приоритеты компаративных исследований профессионального образования: основные тренды, проблемы внедрения // Казанский педагогический журнал, 2016. – № 5 (118). – С.44-48

9. King, F.B., Young, M.F., Drivere-Richmond, K. & Schrader, P.G. (2001). Defining Distance Learning and Distance Education. Association for the Advancement of Computing in Education (AACE) Journal, 9(1), pp. 1-14. – Publisher: (AACE), Chesapeake/ Norfolk, VA, USA.

10. Khan, B.H. (2001). Web-based Training. Publisher: Educational Technology Publications, Inc., Englewood Cliffs, NJ (New Jersey 07632), USA. – Pages 599.

11. Warschauer, M. (2007). The Paradoxical Future of Digital Learning. Learning Inquiry, 1(1), pp. 41-49.

#### Сведения об авторе:

**Айнутдинова Ирина Наильевна** (г. Казань, Россия), доктор педагогических наук, доцент, кафедра иностранных языков для социально-гуманитарного направления, Институт международных отношений, истории и востоковедения, Казанский (Приволжский) федеральный университет, e-mail: [iajnoutd@mail.ru](mailto:iajnoutd@mail.ru)

#### Data about the author:

**I. Ainoutdinova** (Kazan, Russia), doctor of pedagogical sciences, Associate professor, Department of Foreign Languages for courses in social sciences and humanities, Institute of International Relations, History and Oriental Studies, Kazan (Volga region) federal university, e-mail: [iajnoutd@mail.ru](mailto:iajnoutd@mail.ru)